

VI

Sonetto 123 del Petrarca

Io vidi in terra angelici costumi,
 E celeste bellezze al mondo sole;
 Tal che di rimembrar mi giova e dole
 Che quant'io miro par sogni, ombre e fumi.

E vidi lagrimar quei duo bei lumi,
 Ch'han fatto mille volte invidia al sole,
 Ed udì sospirando dir parole,
 Che farian gir i monti e stare i fiumi.

Amor, senno, valor, pietate e doglia
 Facean piangendo un più dolce contento
 D'ogni altro che nel mondo und'ir si soglia;

Ed era il cielo all'armonia sì intento,
 Che non si vedea in ramo mover foglia:
 Tanta dolcezza avea pien l'aëre e 'l vento.

Ich sah hienieden schon der Engel einen,
 Schön, mit nichts auf Erden zu vergleichen;
 So daß mich wechselnd Weh und Lust beschleichen,
 Gedenk ich d'ran, und Leben Traum will scheinen.

Und jene beiden Leuchten sah ich weinen,
 Vor denen Neid die Sonne macht erbleichen;
 Und seufzend fühlt ich Worte mich erweichen,
 Die Strömen Halt geböten, Flucht den Steinen.

Ernst, Liebe, Wehmut, Würde, tiefe Trauer,
 Im Weinen da so zarte Reden tauschten,
 Daß linder Luftzug selbst erklänge rauher;

Die Himmel atemlos den Tönen lauschten,
 Kein Blatt am Zweig erbebt' in leisem Schauer,
 Als nun die süßen Hauche mild verlauschten.

VI. Sonetto 123 del Petrarca

Lento placido

dolcissimo

espressivo

cresc. -

rinfs.

espressivo

p

cresc. appassionato - - - rinforz. rit. -

The musical score is written for piano and bass. It begins with a treble clef and a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is marked 'Lento placido'. The first system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a supporting line. The second system continues the melodic development. The third system shows a change in texture with more complex chords. The fourth system includes triplets and a dynamic marking of 'p'. The fifth system concludes with a 'rit.' marking and a final flourish. Performance instructions include 'dolcissimo', 'espressivo', 'rinforz.', and 'cresc. appassionato'.

Sempre lento
cantando

dolcissimo

pp

pp

cresc. molto *rall.* *un poco rallentando ed agitato* *p* *dimin.*

smorz. *pp* *smorz.* *pp*

First system of the musical score, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with various ornaments and fingerings (e.g., 3 1, 4 1, 3 1, 4 1, 5 2). The bass clef contains a supporting line with asterisks marking specific notes.

Second system of the musical score. The treble clef includes the instruction *cresc. molto* and *ff*. The bass clef continues with asterisks. The system concludes with a double bar line.

Third system of the musical score. The treble clef features the instruction *f vibrato*. The bass clef continues with asterisks. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of the musical score. The treble clef includes the instruction *Più lento*. The bass clef includes the instruction *una corda* and *ppp*. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of the musical score. The treble clef includes the instruction *ppp molto ritenuto*. The bass clef includes the instruction *il canto espressivo ed accentato*. The system concludes with a double bar line.

Sixth system of the musical score. The treble clef includes the instruction *perdendo*. The bass clef continues with asterisks. The system concludes with a double bar line.

poco a poco accelerando

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats. A tempo marking *poco a poco accelerando* is at the top. A dynamic marking *agitato e cresc.* is in the left hand. A measure rest is marked with a circled '8'. The system ends with a 5/4 time signature change.

sempre più appassionato

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with more complex rhythmic patterns. The left hand accompaniment remains. A dynamic marking *sempre più appassionato* is in the left hand. A measure rest is marked with a circled '8'.

cresc. e stringendo molto

Third system of musical notation. The right hand features a more active melodic line. The left hand accompaniment includes a section marked *tre corde* with a circled '8' and a '3' below it. A dynamic marking *cresc. e stringendo molto* is in the left hand. A measure rest is marked with a circled '8'.

ff

rallent.

una corda

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment includes a section marked *una corda* with a circled '8' and a '3' below it. Dynamic markings *ff* and *rallent.* are in the left hand. A measure rest is marked with a circled '8'.

dolcissimo armonioso

ritenuto

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a circled '23' above it. The left hand accompaniment is marked *ritenuto*. A measure rest is marked with a circled '8'.

ppp

dimin.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a circled '23' above it. The left hand accompaniment is marked *ppp* and *dimin.*. A measure rest is marked with a circled '8'.

ppp dolcemente *quasi niente rallent. .*

dolcissimo *ppp*

cresc. *rinfz.*

smorz. *sempre dolce*

perdendo *ritenuto* *pp*

a piacere *ppp*

